

Bescheinigung über Urteile und gerichtliche Vergleiche im Sinne der Artikel 54 und 58 des Übereinkommens über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen (Anhang V)/

Certificat concernant les décisions et transactions judiciaires visé aux art. 54 et 58 de la convention concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (annexe V)/

Attestato relativo alle decisioni e alle transazioni giudiziarie di cui agli articoli 54 e 58 della convenzione concernente la competenza giurisdizionale, il riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni in materia civile e commerciale (allegato V)

1. Ursprungsstaat/état d'origine/stato d'origine:
2. Gericht oder sonst befugte Stelle, das/die die vorliegende Bescheinigung ausgestellt hat/
Jurisdiction ou autorité compétente délivrant le certificat/
Giudice o autorità competente che rilascia l'attestato:
- 2.1 Name/nom/nome:
- 2.2 Anschrift/adresse/indirizzo:
- 2.3 Tel./Fax/E-Mail(posta elettronica):
3. Gericht, das/jurisdiction ayant/giudice che ha
die Entscheidung erlassen hat/prononcé la décision/emesso la decisione*
vor dem der Prozessvergleich geschlossen wurde/approuvé la transaction judiciaire/approvato la transazione giudiziaria*
- 3.1 Bezeichnung des Gerichts/type de jurisdiction/tipo di giudice:
- 3.2 Gerichtsort/lieu de la jurisdiction/sede del giudice:
4. Entscheidung/décision/decisione*
Prozessvergleich/transaction judiciaire/transazione giudiziaria*
- 4.1 Datum/date/data:
- 4.2 Aktenzeichen/numéro de référence/numero di riferimento:
- 4.3 Die Parteien/les parties en cause/parti in causa
der Entscheidung/de la décision/della decisione*
des Prozessvergleichs/de la transaction judiciaire/della transazione giudiziaria*
- 4.3.1 Name(n) des (der) Kläger(s)/nom(s) du (des) demandeur(s)/nome(i) dell'attore (degli attori):
- 4.3.2 Name(n) des (der) Beklagten/nom(s) du (des) défendeur(s)/nome(i) del convenuto (dei convenuti):
- 4.3.3 gegebenenfalls Name(n) der anderen Partei(en)/nom(s) de l'autre (des autres) partie(s), le cas échéant/nome delle eventuali altre parti:
- 4.4 Datum der Zustellung des verfahrenseinleitenden Schriftstücks, wenn die Entscheidung in einem Verfahren ergangen ist, auf das sich der Beklagte nicht eingelassen hat/date de la signification ou notification de l'acte introductif d'instance au cas où la décision a été rendue par défaut/ data di notificazione o comunicazione della domanda giudiziale in caso di decisioni contumaciali
- 4.5 Wortlaut/texte/testo
des Urteilsspruchs/de la décision/della decisione*
des Prozessvergleichs/de la transaction judiciaire/transazione giudiziaria *
in der Anlage zu dieser Bescheinigung/annexé au présent certificat/allegato al presente attestato

5. Namen der Parteien, denen Prozesskostenhilfe gewährt wurde/nom des parties ayant bénéficié de l'assistance judiciaire/nomi delle parti alle quali è concesso il gratuito patrocinio:

Die Entscheidung/la décision/la decisione*

der Prozessvergleich/la transaction judiciaire/la transazione giudiziaria *

ist im Ursprungsstaat vollstreckbar (Art. 38 und 58 des Übereinkommens) gegen/est exécutoire dans l'Etat d'origine (art. 38 ou 58 de la convention) contre/è esecutiva nello Stato d'origine (articoli 38 e 58 della convenzione) contro:

Name/nom/nome:

Geschehen zu/fait à/fatto a

am/le/data

Unterschrift und/oder Dienstsiegel/signature et/ou cachet/firma e/o timbro

* Nichtzutreffendes streichen/biffer les mentions inutiles/cancellare la dicitura inutile.